

**EL MERCADO VIGILADO**  
**LA ADAPTACIÓN EN EL CINE ESPAÑOL DE LOS 50**

**José Antonio Pérez Bowie**  
**Fernando González García**

## ÍNDICE

PRELIMINAR.....	9
1. PANORAMA DE LA CINEMATOGRAFÍA ESPAÑOLA EN LOS AÑOS 50. ....	17
1.1. Pervivencia de los modelos precedentes.....	19
1.2. La aparición de la disidencia. ....	25
1.3. El cine católico como tercera vía. ....	27
1.4. La renovación del cine comercial ....	31
1.5. Los aspectos técnicos, industriales y comerciales.....	34
1.5.1. Los aspectos técnicos e industriales.....	34
1.5.2. Los aspectos comerciales.....	37
1.5.2.1. Las relaciones comerciales con los Estados Unidos ...	37
1.5.2.2. La política de coproducciones ....	40
1.5.2.3. El mercado.....	41
1.6. La riqueza del debate teórico. ....	44
2. LAS PRINCIPALES LÍNEAS DE LA REFLEXIÓN EN TORNO AL CINE.....	47
2.1. La españolidad a debate. ....	49
2.2. El cine al servicio de la fe.....	61
2.3. El realismo, caballo de batalla. ....	68
2.4. La cuestión de la autoría.....	86
3. LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRÁFICA EN EL CONTEXTO POLÍTICO, INDUSTRIAL Y CULTURAL DE LOS AÑOS 50.....	97
3.1. Las nuevas circunstancias. ....	99
3.2. Dos modelos diferentes para el cine español. ....	107
3.3. La presencia de la Literatura en los planes de estudio del IIEC. ....	110
3.4. Adaptaciones y política de coproducción. ....	112
3.5. Los organismos estatales ante la adaptación de obras literarias..	115
3.6. Los filmes adaptados: tipología. Tendencias principales y criterios de selección.....	135

4. LA REFLEXIÓN EN TORNO A LAS RELACIONES ENTRE CINE Y LITERATURA.....	161
4.1. Cine y literatura. La pervivencia de un debate. ....	163
4.2. La cuestión del género cinematográfico.....	179
5. LOS SUPUESTOS TEÓRICOS DE LA ADAPTACIÓN.....	193
5.1. La adaptación de textos narrativos .....	197
5.1.1. El criterio de fidelidad .....	198
5.1.2. La noción de escritura.....	210
5.2. La adaptación de textos dramáticos .....	225
5.2.1. Cine frente a teatro .....	227
5.2.2. La inercia de la crítica tradicional.....	233
5.2.3. Una nueva mirada sobre las adaptaciones fílmicas de textos teatrales.....	256
6. ANÁLISIS DE ALGUNAS ADAPTACIONES REPRESENTATIVAS.....	269
6.1. <i>Doña Francisquita</i> (Ladislao Vajda) .....	271
6.2. <i>El alcalde de Zalamea</i> (José Gutiérrez Maesso) .....	292
6.3. <i>Zalacaín el aventurero</i> (Juan de Orduña).....	313
6.4. <i>Sonatas</i> (Juan Antonio Bardem) .....	329
6.5. <i>A las cinco de la tarde</i> (Juan Antonio Bardem).....	352
7. REFERENCIA BIBLIOGRÁFICAS .....	373
APÉNDICE: LISTADO DE PELÍCULAS ADAPTADAS.....	379
ÍNDICE ONOMÁSTICO.....	401
ÍNDICE DE PELÍCULAS CITADAS.....	417
ABSTRACT .....	431